

- de** Montageanleitung
- en** Mounting instructions
- fr** Instructions de montage
- sv** Monteringsinstruktion
- nl** Montage-aanwijzing
- it** Istruzioni di montaggio
- fi** Asennusohje
- es** Instrucciones de montaje
- da** Monteringsvejledning
- tr** Montaj talimatları
- zh** 安装指导
- ko** 설치 지침서
- ja** 取扱説明書

Drehantrieb mit Federrücklauf
Rotary-type spring return actuator
Servo-moteur à action angulaire avec ressort de rappel
Spjällställdon med vridande rörelse och fjäderåtergång
Luchtklepservomotor voor veertuggang
Servocomando rotativo con emergenza in chiusura
Kääntoliikkeen toimimootori jousipalautuksella
Actuador de acción rotativa con muelle de retorno
Motor for drejebevægelse med spring return
Döner tip yay dönüslü aktüatör
旋转型带弹簧复位的风阀驱动器
로터리 타입의 스프링 리턴식 조작기
ロータリー式ダンパーアクチュエータ (スプリングリターン)

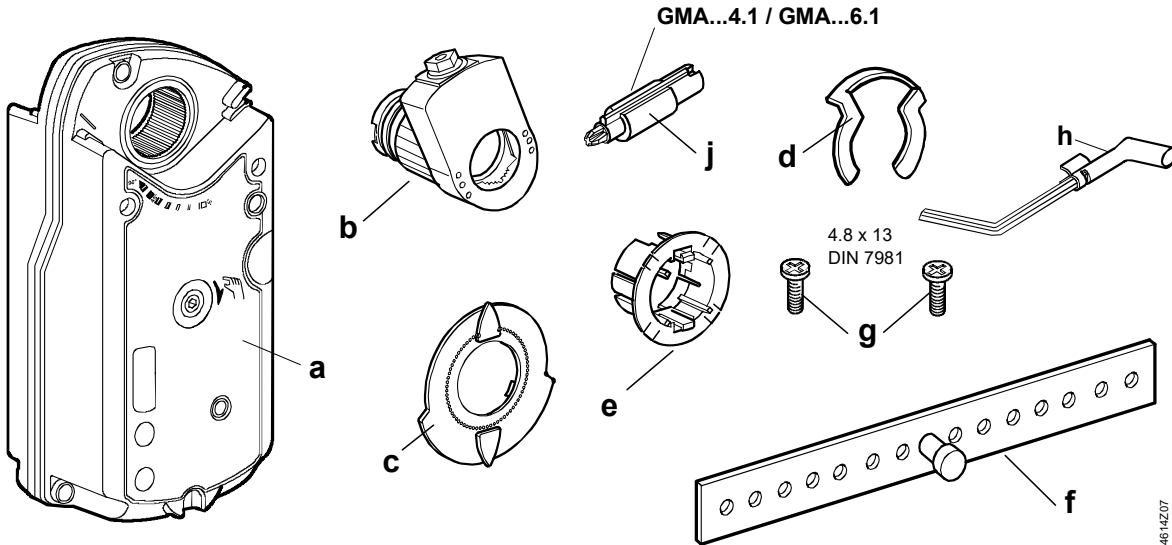
GMA..1

A

Lieferumfang
Deliverables
Contenu
Leverans
Leveringsomvang

Contenuto
Toimituslaajuus
Contenido
Leverancens omfang
Teslim edilen ürünler

设备构件
제품의 공급 (구성품)
製品及び付属品



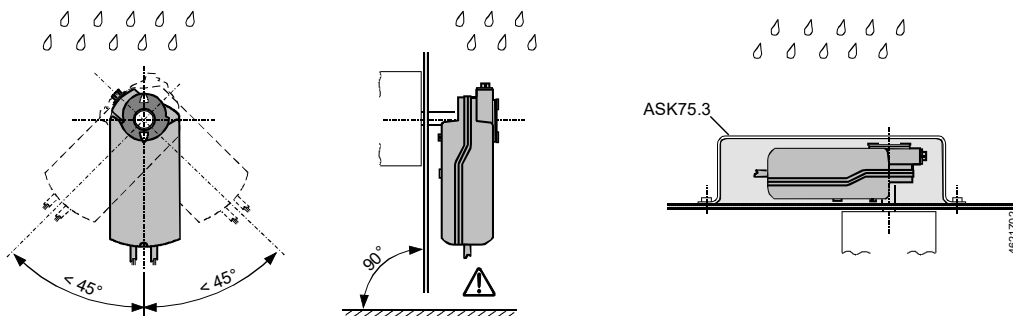
B

Hinweise / Warnungen
Notes / Warnings
Indications / Mise en garde
Hänvisningar / Varningar
Aanwijzingen / Waarschuwingen

Messa in servizio / Indicazioni
Huomauksia / Varoituksia
Indicaciones / Consejos
Bemærkninger / Advarsler
Notlar/uyarılar

提示 / 警告
주의 사항
保護等級 / 注意

IP54



de

Diese Anleitung ist beim Antrieb oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren!



Dieses Symbol weist auf Gefahren und Massnahmen zum Schutz von Personen und Sachen hin:

- Antriebe für AC 230 V dürfen nur durch autorisiertes Personal angeschlossen werden.
- Zulässige Spannungen an den Hilfsschaltern: Siehe Tabelle unter "Geräteschaltpläne".
- Die Anschlusskabel des Antriebs dürfen nicht im Wasser liegen.



Gerät der Schutzklasse II (Schutzisolierung)



Gerät der Schutzklasse III (Schutzkleinspannung)



Achtung! Der Stellantrieb darf nicht geöffnet werden

Federvorspannung

Werkseitig eingestellte Vorspannung: 5°.

Rückstellung

Elektrisch oder mechanisch.

Verdrahtung und Inbetriebnahme

Siehe in den anlagenspezifischen Unterlagen und in der Basisdokumentation "Technische Grundlagen" Z4614 zum Antrieb.

en

Store these instructions together with the actuator or with the plant documentation!



This symbol denotes dangers and measures to avoid personal injury and property damage:

- Only authorized personnel may connect actuators for AC 230 V.
- Refer to the table in "Diagrams" for the voltages permissible at the auxiliary switches.
- Do not expose the actuator's connecting cables to water or lay the cables in water.



Device of protection class II (protective insulation)



Device of protection class III (protective insulation)



Warning! Do not open the actuator.

Spring preload

Factory set preload: 5°.

Spring reset

By power or mechanical.

Wiring and commissioning

Refer to the actuator's commissioning instructions and document "Technical basics" Z4614.

fr

Cette instruction est à conserver avec le servo-moteur ou avec la documentation de l'installation!



Ce symbole signale un danger pour les personnes et les biens et les mesures y-afférentes:

- Le branchement des servomoteurs AC 230 V ~ ne doit être effectué que par un personnel qualifié.
- Tensions admissibles sur les contacts auxiliaires : cf. "Schémas de raccordement"
- Les câbles de raccordement du servomoteur ne doivent pas être en contact avec l'eau.



Classe d'isolation II (isolation de protection)



Classe d'isolation III (isolation de protection)



Attention! Le servo-moteur ne doit pas être ouvert.

Précontrainte du ressort

Précontrainte réglée à l'usine: 5°.

Remise à zéro

Electrique ou mécanique.

Câblage et mise en service

se référer à la documentation de l'installation et au manuel technique Z4614 du servomoteur.

sv

Denna instruktion skall förvaras tillsammans med ställdonet eller anläggningsdokumentationen!



Denna symbol gäller riskfaktorer samt åtgärder för att undvika person- och materialskador:

- Ställdon med AC 230 V får anslutas endast av behörig personal.
- Tillåten spänning för hjälpkontakter, se tabellen i avsnitt kopplingscheman.
- Ställdonets anslutningskabel får inte ligga i vatten.



Apparat i isolerklasse II (skyddsisolering)



Apparat i isolerklasse III (skyddsisolering)



OBS! Ställdonet får inte öppnas.

Fjäderförspänning

Fabrikinställd förspänning: 5°.

Återställning

Elektrisk eller mekanisk.

Elektrisk inkoppling och igångkörning

Se anläggningsspecifika underlag och grundläggande beskrivning "Handbok Z4614" för ställdonet.

nl

Deze handleiding moet bij de servomotor, of met de documentatie van de installatie worden bewaard!



Dit symbool wijst op gevaar en maatregelen ter bescherming van personen en materiaal:

- AC 230 V aandrijvingen mogen alleen door bevoegd personeel worden aangesloten.
- Voor toelaatbare spanningen aan hulpschakelaars: Zie tabel onder "Aansluitschema's".
- De aansluitkabel van de aandrijving mag niet in het water liggen.



Apparaat van beschermingsklasse II (beschermings isolatie)



Apparaat van beschermingsklasse III (beschermings isolatie)



Opgelet! De servomotor mag niet worden geopend.

Vervoorspanning

Fabrieksmatig ingestelde voorspanning: 5°.

Terugloop

Elektrisch of mechanisch.

Bekabeling en inbedrijfstelling

Raadpleeg de installatie-documentatie en de basisdocumentatie "technische grondslagen" Z4614 van de servomotor.

it

Queste istruzioni devono essere conservate con la documentazione dell'impianto!



Questo simbolo indica – pericolo – il personale deve fare attenzione per evitare ferite o danni:

- collegamenti a 230 V CA . devono sempre essere eseguiti da personale autorizzati.
- Fare riferimento alle "tabelle tecniche" per la tensione ammessa per i contatti ausiliari.
- Non esporre all'acqua il cavo ed i collegamenti elettrici.



Apparecchi di protezione classe II (protezione isolamento)



Apparecchio di protezione classe III (protezione isolamento)



Attenzione! Il servocomando non deve essere aperto.

Precompressione della molla

Precompressione tarata in fabbrica: 5°.

Emergenza in chiusura


Elettrica o meccanica.

Collegamenti e messa in servizio

Consultare la documentazione per l'installazione e il foglio tecnico (Z4614) del servocomando.


fi

Tätä ohjetta tulee säilyttää toimimoottorin läheisyydessä tai yhdessä laitosdokumenttien kanssa!

-  Tämä symboli viittaa vaaraan ja toimenpiteisiin, joita tarvitaan henkilö- ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi:
- Ainoastaan valtuutetut ammattihenkilöt saavat liittää 230 VAC:n toimimoottoireita.
- Sallitut jännitteet apukytkimissä: katso "Kytentäkaaviot"-kappaleessa oleva taulukko.
- Toimimoottorin liitäntäkaapelit eivät saa kastua tai muuten altistua vedelle.

 Suojausluokan II laite (suoraerotus)

 Suojausluokan III laite (suojaerotus)

 **Huomio!** Toimimoottoria ei saa avata.

Jousen esijännitys

Tehdasaseteltu esijännitys: 5°.

Palautus


Sähköisesti tai mekaanisesti.


Johdotus ja käyttöönotto


Katso laitoskohtaiset dokumentit ja toimimoottorin tekninen käsikirja Z4614.


es

Conserve estas instrucciones con el actuador o con la documentación de la instalación!

-  Este símbolo denota peligro y medidas para evitar daños personales y de la propiedad:
- Sólo el personal autorizado puede conectar los actuadores a 230 V CA.
- Consultar la tabla de "Conexión eléctrico" para saber la tensión permitida en los contactos auxiliares.
- No exponer los cables de conexión del actuador al agua ni dejarlos en contacto con ésta.

 Equipo con tipo de protección II (aislamiento protegido)

 Equipo con tipo de protección III (aislamiento protegido)

 **Atención!** el actuador no debe ser abierto.

Compresión del muelle

Compresión de ajustado a fábrica: 5°.

Vuelta a cero


Eléctrica o mecánica.


Cableado y puesta en marcha


Ver la documentación técnica "Technical basics" Z4614 del actuador.

da

Opbevar denne vejledning sammen med motoren eller med anlægsskemaet!

-  Dette symbol gør opmærksom på farer og forholdsregler til beskyttelse af personer og genstande:
- Motorer til AC 230 V må kun tilsluttes af autoriserede personer.
- Tilladte spændinger til hjælpekontakter: Se skema under "Apparatdiagrammer".
- Motorens tilslutningskabler må ikke ligge i vand.

 Apparat i isoleringsklasse II (beskyttelsesisolering)

 Apparat i isoleringsklasse III (beskyttelsesisolering)

 **OBS!** Motoren må ikke åbnes.

Fjederforspænding

Fabriksindstillet forspænding: 5°.

Tilbagestilling


Elektrisk eller mekanisk.

Eltilslutning og idriftsættelse


Se den anlægsspecifikke dokumentation samt basisdokumentationen "Tekniske principper" Z4614 for motoren.

tr

Bu talimatları aktüatör veya tesis belgeleriyile birlikte saklayın!

-  Bu sembol, yaralanma ve mal hasarıyla ilgili tehlikeleri ve alınabilecek önlemleri belirtir:
- AC 230 V aktüatörlerin bağlantısını yalnızca yetkili personel yapabilir.
- Yardımcı anahtarlarda izin verilen voltajlar için "Şemalar" bölümündeki tabloya bakın.
- Aktüatörün bağlantı kablolarını suya maruz bırakmayın veya suyun içine döşemeyin.

 Cihaz koruma sınıfı II'de yer alır (koruyucu yalıtım)

 Cihaz koruma sınıfı III'te yer alır (koruyucu yalıtım)

 **Uyan!** Aktüatörü açmayın.

Yay ön yükü

Ön yük fabrika ayarı: 5°.

Yayı sıfırlama


Güçle veya mekanik olarak.


Kablolama ve devreye alma


Aktüatörün devreye alma talimatlarına ve "Temel teknik bilgiler" Z4614 belgesine bakın.


zh

请将此安装指导文件与驱动器或现场文件保存在一起。

-  此符号代表危险和须采取措施以免对人员及财产产生损害:
- 只有被授权的工程人员才可进行 230V 交流电压的电气安装。
- 请参考“图内”有关辅助开关可容许电压表。
- 不要将已连接电线的驱动器暴露在水中及将电线安放在水中。

 设备安全等级 II (绝缘保护)

 设备安全等级 III (绝缘保护)

 **注意!** 请不要打开驱动器

压力弹簧预压

出厂时该压力弹簧预压制为: 5°.

弹簧重置


通过电力或机械装置。


驱动器接线和调试


请察看调试指导和驱动器技术资料 Z4614.


ko

본 지침서는 조작기 또는 관련 설비 자료와 함께 보관 한다.

-  위험요소와 더불어 인사 및 재산상의 피해를 방지 하기 위한 표시(심볼):
- 전기적 결선(AC230V)은 반드시 전기 공사 면허가 있는 사람에 의해 시행 되어야 한다.
- 보조스위치의 접점용량은 "다이아그램" 상의 테이블에 표시된 내용을 참고한다
- 조작기의 연결 케이블은 물에 닿지 않도록 주의 한다.

 전기안전규격(CE 절연규격) : Class II

 전기안전규격(CE 절연규격) : Class III

 **주 의!** 조작기를 임의로 열지 마시오.

스프링 선부하 (Preload)

공장 출하 시 선부하(Preload) : 5°.

스프링 리셋 (Reset)


전기적 리셋 또는 기계적 리셋

결선 및 시운전


시운전 지침 또는 "기술 자료" Z4614 를 참조


ja

ダンパーアクチュエータを取付ける場合には、この説明書に従って下さい。

-  この注意書きを守らないと、傷害を伴う危険と共に、機器を破損する事があります。
- AC 230 のためのアクチュエータは認定された担当者のみ接続できます。
- 補助スイッチの電圧仕様については、接続図の項を参照して下さい。
- アクチュエータへの配線は、水に浸したり、雨にさらされる事の無い様施工して下さい。

 絶縁保護クラス II

 絶縁保護クラス III

 **注意!** カバーを外さない事。

シャフトアダプタを前もって調整すること。

工場設定 : 5°

マニュアルオーバーライド

開度指示器設定後に可能。

セクション C1、C2 参照。

配線及び調整

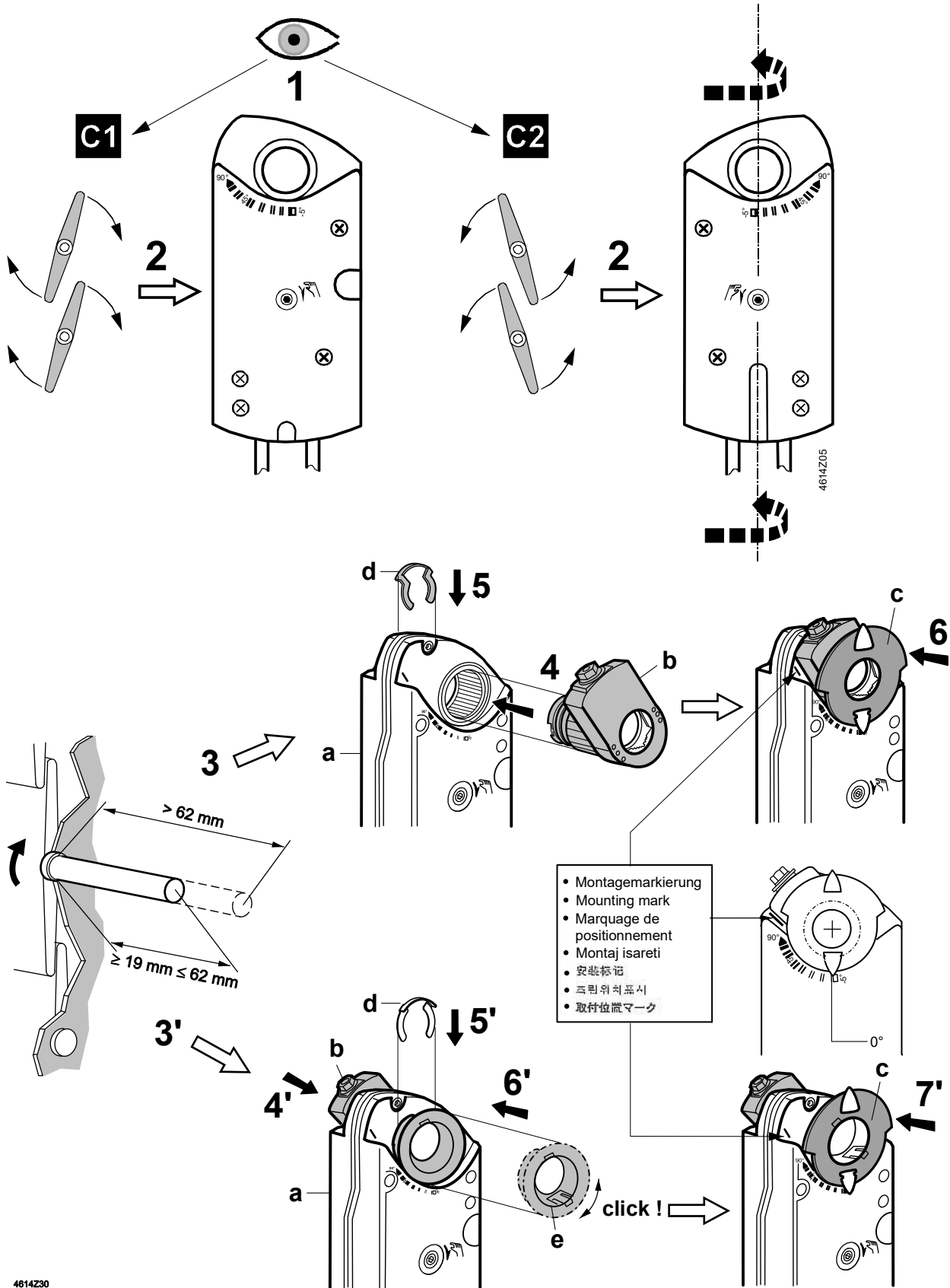
製品の仕様書を参照して下さい。

C

Adapter-Montage
 Adapter mounting
 Montage de l'adaptateur
 Montering av adapter
 Adapter-montage

Montaggio dell'adattatore
 Sovittimen asennus
 Montaje del adaptador
 Montering af adapter
 Adaptör montaji

适配器的安装
 샤프트 어댑터의 조립
 댐퍼샤프트アダプタの取付



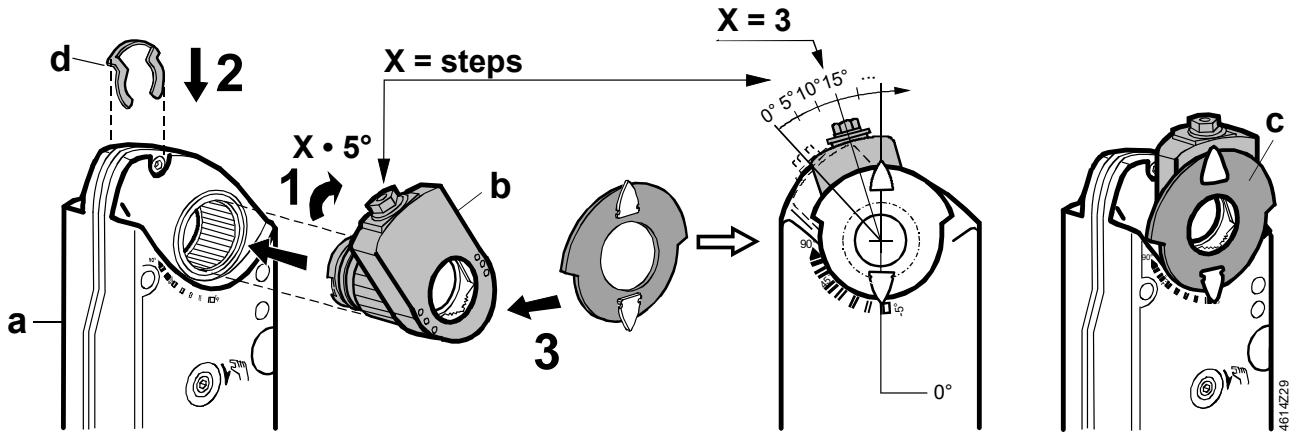
4614Z30

D

Drehwinkelbegrenzung
 Limitation of rotary angle
 Limitage de l'angle de rotation
 Begränsning av vridningsvinkel
 Begrenzing van de draaihoek

Limitatore dell'angolo di rotazione
 Kääntökulman rajoitus
 Límites del ángulo de rotación
 Begrænsning af drejevinkel
 Döner açı sınırlaması

旋转角度的限位设置
 회전 범위의 기계적 제한
 回転角度を制限する場合

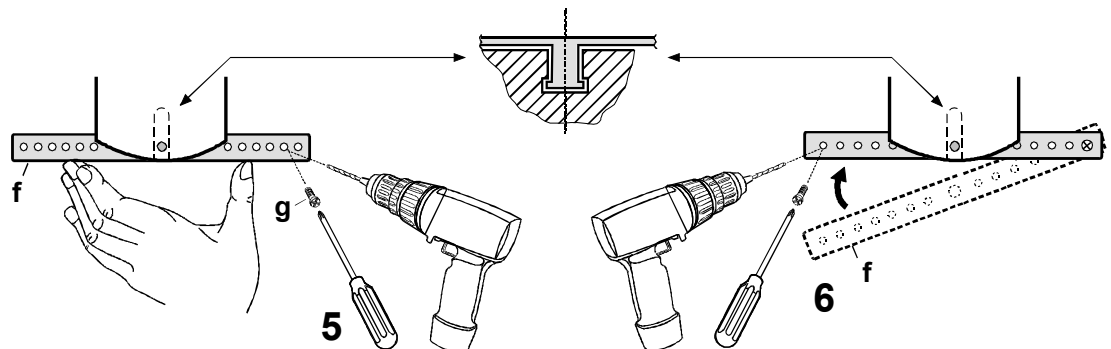
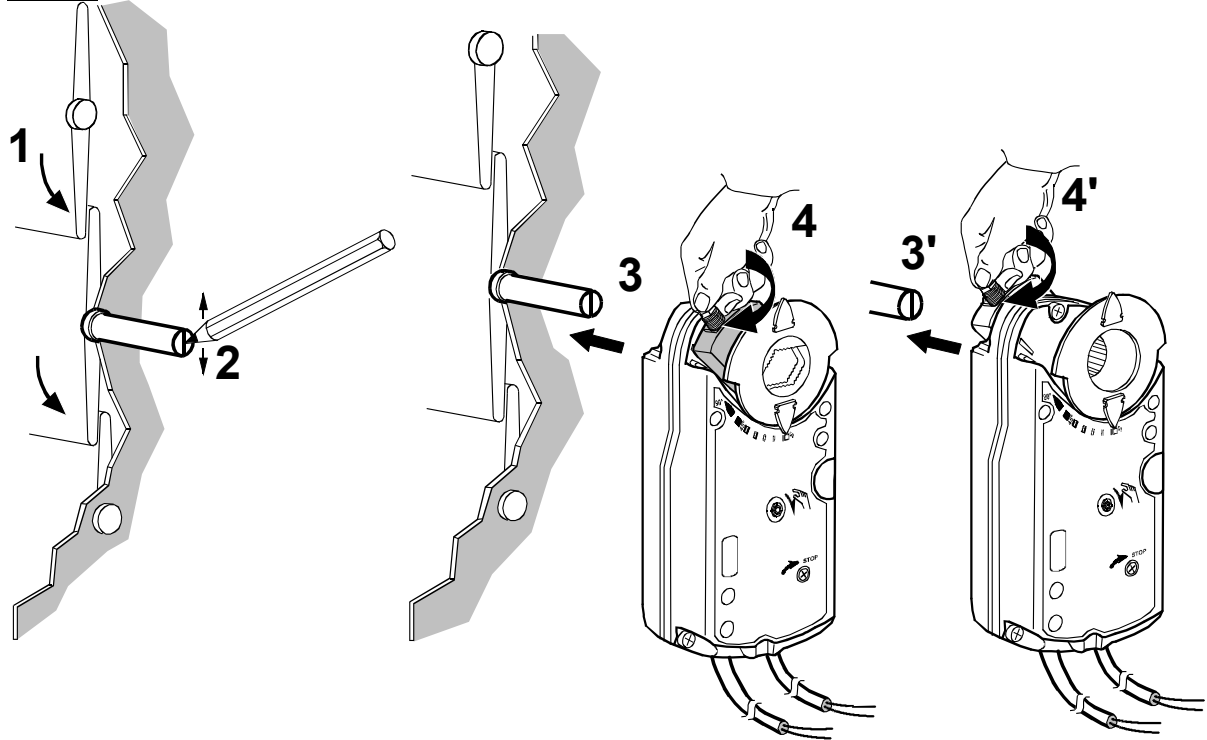


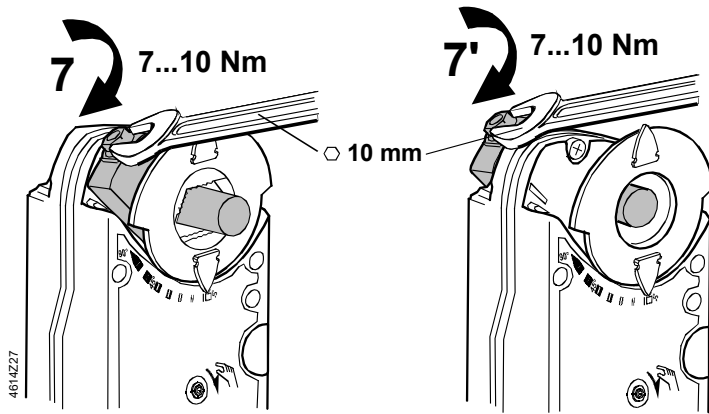
E

Montage auf Klappenachse
 Shaft mounting
 Montage sur l'axe des volets
 Montering på spjällaxel
 Montage op de luchtklepas

Montaggio all'asse della serranda
 Asennus pellin akseliin
 Montaje sobre el eje de las comp.
 Montering på spjældaksel
 Şaft montajı

軸的安裝
 조작기의 설치
 댐퍼샤프트への取付





F

Manuelle Verstellung
Manual adjustment
Positionnement manuel
Manuell justering
Handmatige verstelling

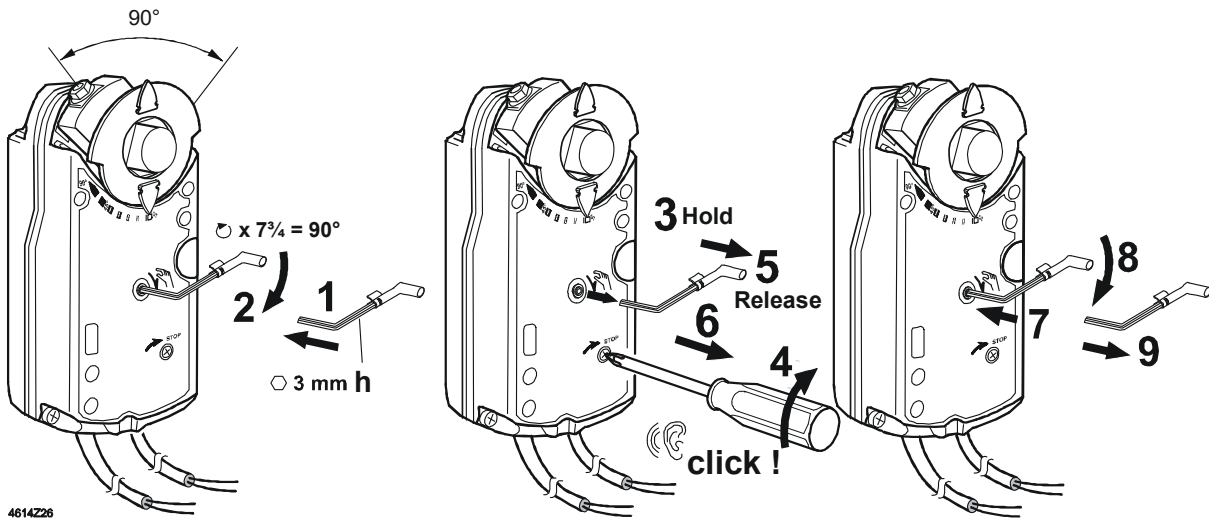
- verstellen
- adjusting
- positionner
- justera
- verstellen
- posizione
- käsiasäätö
- psiconar
- justere
- ayarlama
- 转动摇柄柄
- 수동조작
- 手動操作

Posizionamento manuale
Käsiohjaus
Posicionamiento manual
Manuel justering
Manuel ayar

- sperren
- locking
- verrouiller
- blockera
- blokkeren
- bloccare
- lukitus
- boquear
- låse
- kilitleme
- 锁定
- 잠금 (설정된 위치)
- 固定

手动操作
수동 조작
手動操作

- entriegeln
- releasing
- débloquer
- återställa
- ontgrendelen
- sbloccare
- vapautus
- dsbloquear
- frigøre
- serbest bırakma
- 释放
- 풀림
- 開放

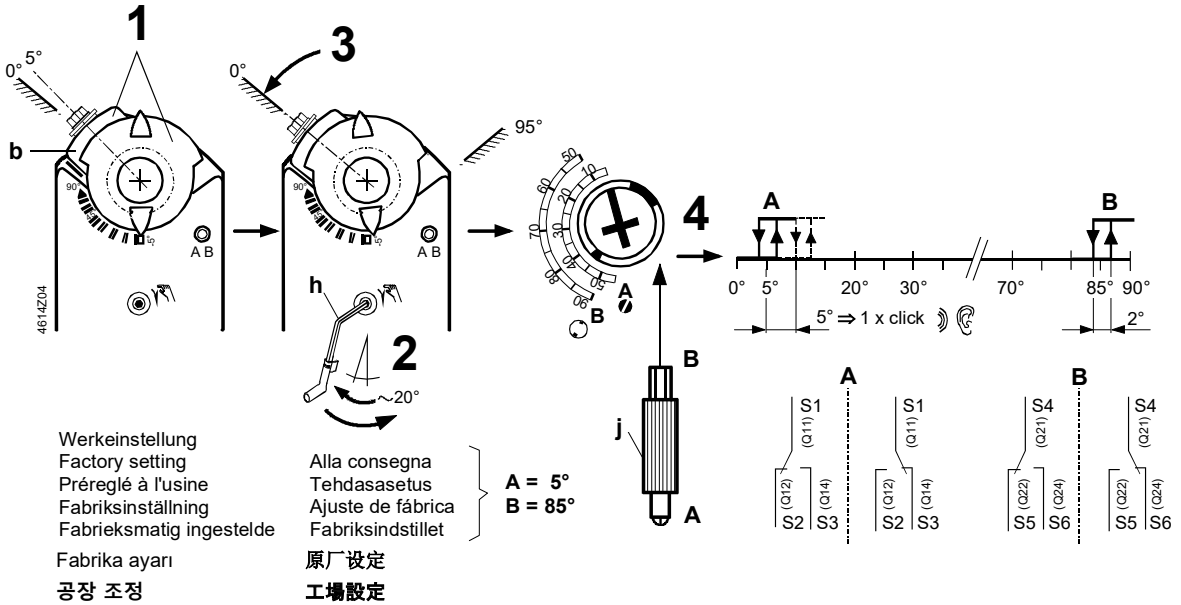


G

Einstellung: Hilfsschalter A, B
Setting: Auxiliary switches A, B
Réglage: Contact auxiliaire A, B
Inställning: Hjälpkontakt A, B
Instelling: Hulpshakelaar A, B

Taratura: Contatto ausiliario A, B
Asettelu: Apukytkin A, B
Ajuste: Contacto auxiliar A, B
Indstilling: Hjelpekontakt A, B
Ayar: A, B yardımcı anahtarları

設定補助开关
보조 스위치의 설정
補助スイッチの設定

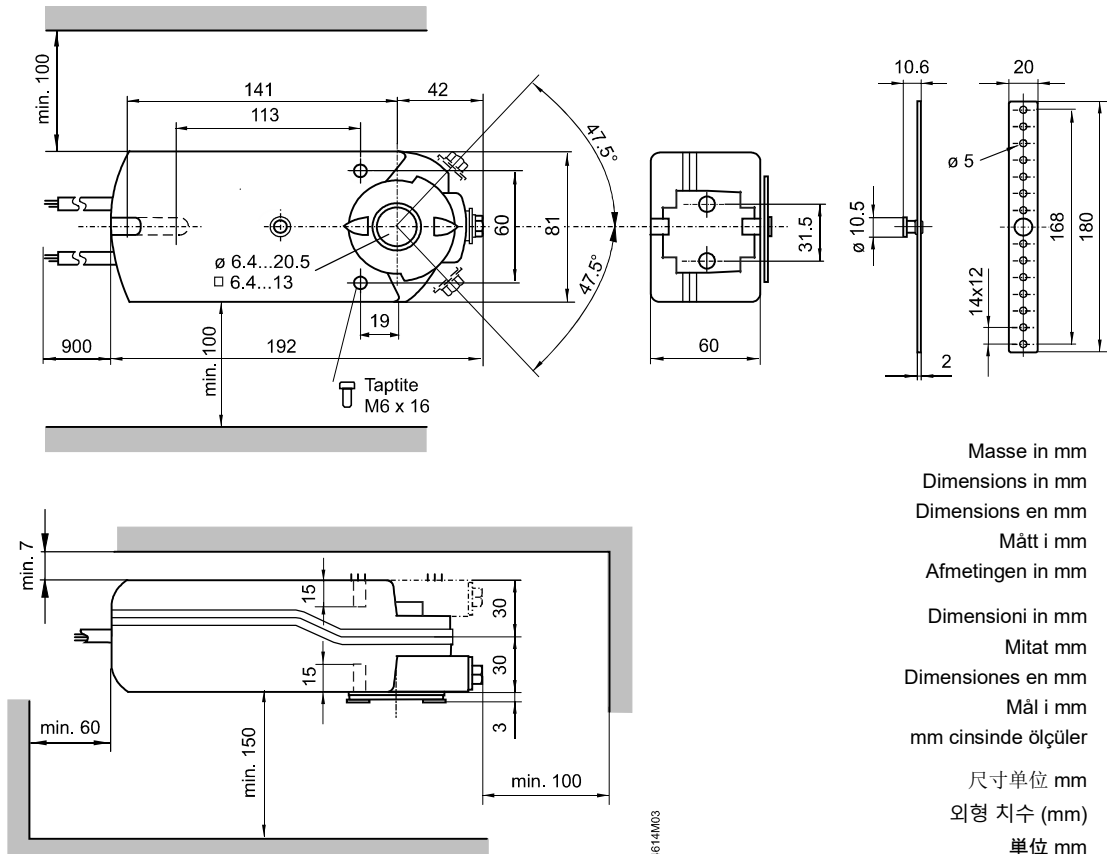


H

Massbild
Dimensions
Encombremnt
Måttuppgift
Maatschets

Ingombri
Mittapiirros
Dimensiones
Målskitse
Ölçüler

尺寸
외형 치수
外形寸法



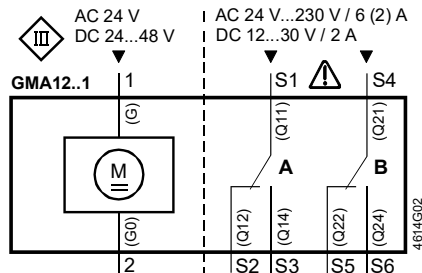


Geräteschaltpläne
Wiring diagrams
Schémas de raccordement
Kopplingscheman
Aansluitschema's

Schemi di collegamento
Kytkentäkaaviot
Conexionado eléctrico
Apparatdiagrammer
Kablolama şemaları

接线图
결선 회로도
配線接続図

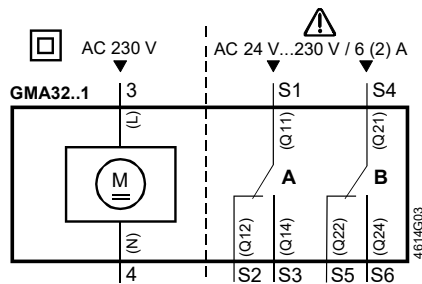
GMA121.1
GMA126.1



AC 24 V / DC 24...48 V

Zweipunkt-Steuerung
Two-position control
Commande tout ou rien
Tvålåges styrning
Tweepuntsbesturing
Comando a 2 posizioni
Kaksipisteohjaus
Control a 2 puntos
On/off-styring
İki pozisyonlu kontrol
开关控制
2-위치 제어
2 位置タイプ

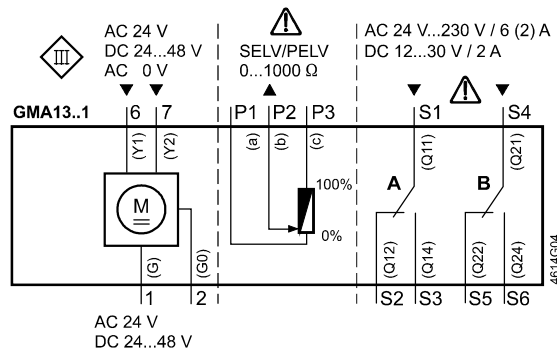
GMA321.1
GMA326.1



AC 230 V

Zweipunkt-Steuerung
Two-position control
Commande tout ou rien
Tvålåges styrning
Tweepuntsbesturing
Comando a 2 posizioni
Kaksipisteohjaus
Control a 2 puntos
On/off-styring
İki pozisyonlu kontrol
开关控制
2-위치 제어
2 位置タイプ

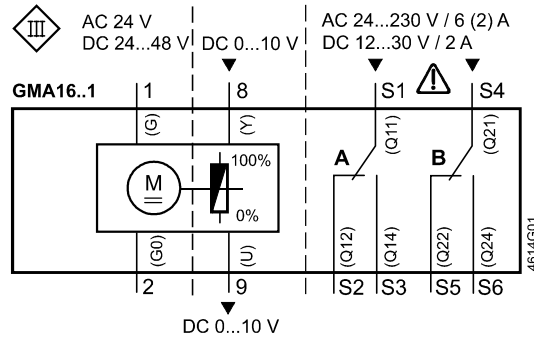
GMA131.1
GMA132.1
GMA136.1



AC 24 V / DC 24...48 V

Dreipunkt-Steuerung
Three-position control
Commande 3 points
Trelåges styrning
Driepuntsbesturing
Comando a 3 punti
Kolmipisteohjaus
Control a 3 puntos
Trepunksstyring
Üç pozisyonlu kontrol
三位控制
3-위치 제어
3 位置タイプ

GMA161.1
 GMA163.1
 GMA164.1
 GMA166.1



AC 24 V / DC 24...48 V

Stetigsteuerung DC 0...10 V
 Modulating control DC 0...10 V
 Commande progressif DC 0...10 V DC
 Kontinuerlig styrsignal 0...10 V DC
 Modulere besturing 0...10 VDC
 Comando analogico 0...10 V c.c.
 Moduloiva ohjaus 0...10 V DC
 Control continuo 0...10 VCC
 Kontinuerlig styring DC 0...10 V
 Modülasyonlu kontrol DC 0...10 V
 DC 0...10V 连续量控制
 DC 0..10V 비례저어
 DC 0...10V 比例タイプ

Ader 9 (U) bis max. 41 V geschützt gegen Falschverdrahtung
 Wire 9 (U) up to max. 41 V protected against faulty wiring.
 La borne 9 (U) est protégée contre une erreur de branchement jusqu'à 41 V max.
 Ledare 9 (U) är upp till 41 V skyddad mot felkoppling.
 Ader 9 (U) tot max. 41 V beveiligd tegen foutieve bedrading.
 Cavo 9 (U) fino a 41 V protetto contro errori di cablaggio.
 Johdin 9 (U) on suojattu väärältä johdotukselta (maks. 41 V).
 Cable 9 (U) hasta un máx. de 41 V protegido contra fallos de cableado.
 Leder 9 (U) indtil max. 41 V beskyttet mod fejkobling.
 Kablo 9 (U), hatalı kablolamaya karşı korumalı, maks. 41 V'a kadar.
 9 (U) 端子最高电压负荷为 41 伏以在接线错误时保护电路板。
 9 (U) 번 단자는 오결선시에 최대 41V 까지 보호 된다.
 配線 9 (U) の異電圧保護は、max.41 V まで

| | Voltage | Switch A (S1) 辅助开关 A 스위치 A スイッチ A | Switch B (S4) 辅助开关 B 스위치 B スイッチ B | ok / no! |
|--|----------|--|--|-----------------------|
| | AC 24 V | AC 24 V | AC 24 V | ok |
| | AC 230 V | L1 (phase) L2 L3 Lx (phase) | L1 (phase) L2 L3 ≠ Lx (phase) | ok ok ok no! |
| | mixed | AC 24 V AC 230 V | AC 230 V AC 24 V | no! no! |

de

Kabelbezeichnungen

| Anschluss | Kabel | | | | Bedeutung |
|-----------------------|----------|-----|--------------|-----------|--|
| | Code | Nr. | Farbe | Abkürzung | |
| Antriebe | G | 1 | rot | RD | System Potential AC 24 V / DC 24...48 V |
| AC 24 V | G0 | 2 | schwarz | BK | Systemnull |
| DC 24...48 V | Y1 | 6 | violett | VT | Stellsignal AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "öffnen" |
| | Y2 | 7 | orange | OG | Stellsignal AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "schliessen" |
| | Y | 8 | grau | GY | Stellsignal DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | rosa | PK | Stellungsanzeige DC 0...10 V |
| | Antriebe | L | 3 | braun | BN |
| AC 230 V | N | 4 | blau | BU | Nulleiter |
| Hilfsschalter | Q11 | S1 | grau/rot | GYRD | Schalter A Eingang |
| | Q12 | S2 | grau/blau | GYBU | Schalter A Ruhekontakt |
| | Q14 | S3 | grau/rosa | GYPK | Schalter A Schliesskontakt |
| | Q21 | S4 | schwarz/rot | BKRD | Schalter B Eingang |
| | Q22 | S5 | schwarz/blau | BKBU | Schalter B Ruhekontakt |
| | Q24 | S6 | schwarz/rosa | BKPK | Schalter B Schliesskontakt |
| Rückführpotentiometer | a | P1 | weiss/rot | WHRD | Potentiometer 0...100 % (P1-P2) |
| | b | P2 | weiss/blau | WHBU | Potentiometer Abgriff |
| | c | P3 | weiss/rosa | WHPK | Potentiometer 100...0 % (P3-P2) |

en

Wire designations

| Connection | Cable | | | | Meaning |
|------------------------|-----------|-----|------------|--------------|---|
| | Code | No. | Color | Abbreviation | |
| Actuators | G | 1 | red | RD | System potential AC 24 V / DC 24...48 V |
| AC 24 V | G0 | 2 | black | BK | System neutral |
| DC 24...48 V | Y1 | 6 | purple | VT | Pos. signal AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "open" |
| | Y2 | 7 | orange | OG | Pos. signal AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "close" |
| | Y | 8 | grey | GY | Pos. signal DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | pink | PK | Position indication DC 0...10 V |
| | Actuators | L | 3 | brown | BN |
| AC 230 V | N | 4 | blue | BU | Neutral |
| Auxiliary switch | Q11 | S1 | grey/red | GYRD | Switch A input |
| | Q12 | S2 | grey/blue | GYBU | Switch A normally-closed contact |
| | Q14 | S3 | grey/pink | GYPK | Switch A normally-open contact |
| | Q21 | S4 | black/red | BKRD | Switch B input |
| | Q22 | S5 | black/blue | BKBU | Switch B normally-closed contact |
| | Q24 | S6 | black/pink | BKPK | Switch B normally-open contact |
| Feedback potentiometer | a | P1 | white/red | WHRD | Potentiometer 0...100 % (P1-P2) |
| | b | P2 | white/blue | WHBU | Potentiometer pick-off |
| | c | P3 | white/pink | WHPK | Potentiometer 100...0 % (P3-P2) |

fr

Désignation des câbles

| Câbles de raccordement | Câble | | | | Signification |
|--------------------------|---------------|-----|-------------|--------------|--|
| | Code | No. | Couleurs | Abbreviation | |
| servo-moteurs | G | 1 | rouge | RD | potentiel du système AC 24 V / DC 24...48 V |
| AC 24 V | G0 | 2 | noir | BK | zéro du système |
| DC 24...48 V | Y1 | 6 | violet | VT | signal de commande AC 0 V, AC 24 V / DC24...48 V, "ouvrir" |
| | Y2 | 7 | orange | OG | signal de commande AC 0 V, AC 24 V / DC24...48 V, "fermer" |
| | Y | 8 | gris | GY | signal de commande DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | rose | PK | signal de position DC 0...10 V |
| | servo-moteurs | L | 3 | brun | BN |
| AC 230 V | N | 4 | bleu | BU | neutre |
| commutateurs auxiliaires | Q11 | S1 | gris/rouge | GYRD | commutateur A entrée |
| | Q12 | S2 | gris/bleu | GYBU | commutateur A contact de repos |
| | Q14 | S3 | gris/rose | GYPK | commutateur A contact de travail |
| | Q21 | S4 | noir/rouge | BKRD | commutateur B entrée |
| | Q22 | S5 | noir/bleu | BKBU | commutateur B contact de repos |
| | Q24 | S6 | noir/rose | BKPK | commutateur B contact de travail |
| potentiomètre de retour | a | P1 | blanc/rouge | WHRD | potentiomètre 0...100 % (P1-P2) |
| | b | P2 | blanc/bleu | WHBU | potentiomètre curseur |
| | c | P3 | blanc/rose | WHPK | potentiomètre 100...0 % (P3-P2) |

Kablo atamaları

| Bağlantı | Kablo | | | | Anlamı |
|--|-------|-----|---------------|----------|---|
| | Kod | No. | Renk | Kısaltma | |
| Aktüatörler AC 24 V DC 24...48 V | G | 1 | kırmızı | RD | Sistem potansiyeli AC 24 V / DC 24...48 V |
| | G0 | 2 | siyah | BK | Sistemin nötr kablosu |
| | Y1 | 6 | mor | VT | Kon. sinyali AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "açık" |
| | Y2 | 7 | turuncu | OG | Kon. sinyali AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "kapalı" |
| | Y | 8 | gri | GY | Kon. sinyali DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | pembe | PK | Konum göstergesi DC 0...10 V |
| Aktüatörler AC 230 V | L | 3 | kahverengi | BN | Hat AC 230 V |
| | N | 4 | mavi | BU | Nötr |
| Yardımcı anahtar | Q11 | S1 | gri/kırmızı | GYRD | A anahtarı girişi |
| | Q12 | S2 | gri/mavi | GYBU | A anahtarının normalde kapalı olan kontağı |
| | Q14 | S3 | gri/pembe | GYPK | A anahtarının normalde açık olan kontağı |
| | Q21 | S4 | siyah/kırmızı | BKRD | B anahtarı girişi |
| | Q22 | S5 | siyah/mavi | BKBU | B anahtarının normalde kapalı olan kontağı |
| | Q24 | S6 | siyah/pembe | BKPK | B anahtarının normalde açık olan kontağı |
| Geri besleme Potansiyometre | a | P1 | beyaz/kırmızı | WHRD | Potansiyometre %0...100 (P1-P2) |
| | b | P2 | beyaz/mavi | WHBU | Potansiyometre seçimi |
| | c | P3 | beyaz/pembe | WHPK | Potansiyometre %100...0 (P3-P2) |

电缆说明

| 连接 | 线缆 | | | | 注解 |
|--------------------------------|-----|----|-----|------|--|
| | 端子号 | 端子 | 颜色 | 缩写 | |
| AC 24 V DC 24...48 V 驱动器 | G | 1 | 红色 | RD | 供电类型为 AC 24 V / DC 24...48 V |
| | G0 | 2 | 黑色 | BK | 中性线 |
| | Y1 | 6 | 紫色 | VT | 驱动器控制信号“打开” AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V |
| | Y2 | 7 | 橙色 | OG | 驱动器控制信号“关闭” AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V |
| | Y | 8 | 灰色 | GY | 连续量调节信号 DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | 粉色 | PK | 位置反馈信号 DC 0...10 V |
| AC 230 V 驱动器 | L | 3 | 啡色 | BN | 相线 AC 230 V |
| | N | 4 | 蓝色 | BU | 中性 |
| 辅助开关 | Q11 | S1 | 灰/红 | GYRD | 辅助开关 A 输入公共端子 |
| | Q12 | S2 | 灰/蓝 | GYBU | 辅助开关 A 常闭端子 |
| | Q14 | S3 | 灰/蓝 | GYPK | 辅助开关 A 常开端子 |
| | Q21 | S4 | 黑/红 | BKRD | 辅助开关 B 输入公共端子 |
| | Q22 | S5 | 黑/蓝 | BKBU | 辅助开关 B 常闭端子 |
| | Q24 | S6 | 黑/粉 | BKPK | 辅助开关 B 常开端子 |
| 位置反馈电位计 | a | P1 | 白/红 | WHRD | 电位计算器 0...100 % (P1-P2) |
| | b | P2 | 白/蓝 | WHBU | 电位计滑块 |
| | c | P3 | 白/粉 | WHPK | 电位计算器 100...0 % (P3-P2) |

결선 케이블

| 구분 | 케이블 | | | | 내용 |
|--------------------------------|-----|----|----------|--------|---|
| | 코드 | 번호 | 색상 | 약어(약자) | |
| AC 24 V DC 24...48 V 조작기 | G | 1 | 적색 | RD | 공급 전원 AC 24 V / DC 24...48 V |
| | G0 | 2 | 흑색 | BK | 시스템 뉴트럴 |
| | Y1 | 6 | 자주색 | VT | 동작 신호 AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "오픈" |
| | Y2 | 7 | 오렌지색 | OG | 동작 신호 AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V, "클로스" |
| | Y | 8 | 회색 | GY | 동작 신호 DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | 분홍색 | PK | 위치 지시 신호 DC 0...10 V |
| AC 230 V 조작기 | L | 3 | 갈색 | BN | 동작 신호 AC 230 V |
| | N | 4 | 청색 | BU | 뉴트럴 (N) |
| 보조스위치 | Q11 | S1 | 회색 / 적색 | GYRD | 스위치 A (입력) |
| | Q12 | S2 | 회색 / 청색 | GYBU | 스위치 A (노말 클로스 접점) |
| | Q14 | S3 | 회색 / 분홍색 | GYPK | 스위치 A (노말 오픈 접점) |
| | Q21 | S4 | 흑색 / 적색 | BKRD | 스위치 B (입력) |
| | Q22 | S5 | 흑색 / 청색 | BKBU | 스위치 B (노말 클로스 접점) |
| | Q24 | S6 | 흑색 / 분홍색 | BKPK | 스위치 B (노말 오픈 접점) |
| 포텐쇼미터 | a | P1 | 흰색 / 적색 | WHRD | 가변 저항 0...100 % (P1-P2) |
| | b | P2 | 흰색 / 청색 | WHBU | 중립 |
| | c | P3 | 흰색 / 분홍색 | WHPK | 가변 저항 100...0 % (P3-P2) |

付属ケーブル
の内容

| 内容 | ケーブル | | | | 仕様 |
|---------------------|------|-----|-------|------|--|
| | コード | No. | 色 | 記号 | |
| 電源 | G | 1 | 赤 | RD | システムポテンシャル AC 24 V / DC 24...48 V |
| AC 24 V | G0 | 2 | 黒 | BK | システムニュートラル |
| DC 24...48 V | Y1 | 6 | 紫 | VT | 操作信号 AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V “開” 動作 |
| | Y2 | 7 | オレンジ | OG | 操作信号 AC 0 V, AC 24 V / DC 24...48 V “閉” 動作 |
| | Y | 8 | 灰 | GY | 操作信号 DC 0...10 V, 0...35 V |
| | U | 9 | ピンク | PK | 開度信号 DC 0...10 V |
| 電源 | L | 3 | 茶 | BN | 相電圧 AC 230 V |
| AC 230 V | N | 4 | 青 | BU | ニュートラル |
| 補助スイッチ | Q11 | S1 | 灰/赤 | GYRD | スイッチ A コモン |
| | Q12 | S2 | 灰/青 | GYBU | スイッチ A “常時閉” 信号 |
| | Q14 | S3 | 灰/ピンク | GYPK | スイッチ A “常時開” 信号 |
| | Q21 | S4 | 黒/赤 | BKRD | スイッチ B コモン |
| | Q22 | S5 | 黒/青 | BKBU | スイッチ B “常時閉” 信号 |
| | Q24 | S6 | 黒/ピンク | BKPK | スイッチ B “常時開” 信号 |
| フィードバック ポテンシオメータ | a | P1 | 白/赤 | WHRD | ポテンシオメータ 0...100% (P1-P2) |
| | b | P2 | 白/青 | WHBU | ポテンシオメータ コモン |
| | c | P3 | 白/ピンク | WHPK | ポテンシオメータ 100...0% (P3-P2) |